

IT

EN

FR

NL

ES

MANUALE TECHNICAL
TECNICO MANUALMANUEL
TECHNIQUETECHNISCHE
HANDLEIDINGMANUAL
TÉCNICO

Manuale tecnico modulo 1 Uscita art. 20004602

Technical manual for single output module Art. 20004602

Manuel technique module 1 sortie art. 20004602

Technische handleiding module 1 uitgang art. 20004602

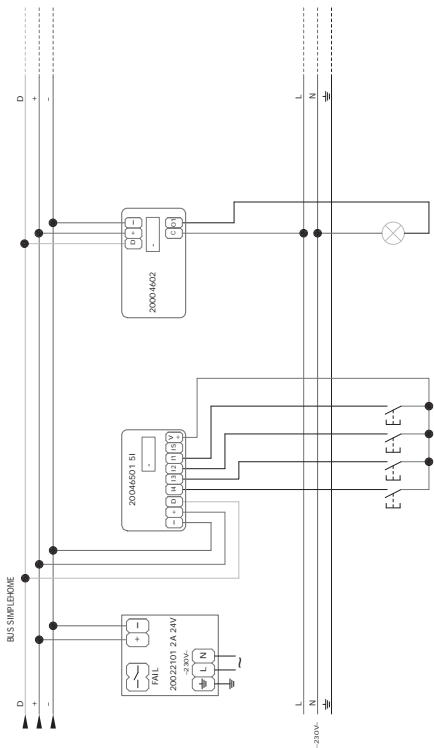
Manual técnico del módulo con 1 salida art. 20004602

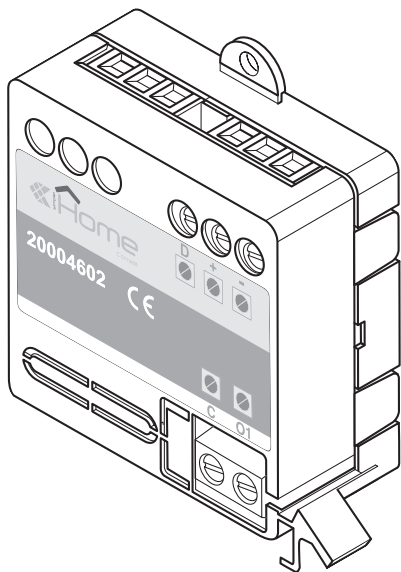
www.comelitgroup.com



 **Comelit**[®]
Passion and Innovation







IT Avvertenze

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.

EN Warning

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for any alterations made by others for any reason or for the use of non-original accessories or materials.
- All the products comply with the requirements of Directive 2006/95/EC (which replaced Directive 73/23/EEC and subsequent amendments), as certified by the **CE** mark they carry.
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.

FR Avertissement

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. La société **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). Le marquage **CE** atteste cette conformité.
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques sont réservées à des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.

NL Waarschuwingen

- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- Alle apparaten mogen uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparaten, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van niet-originele accessoires en materialen.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit de stroomtoevoer af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

ES Advertencias

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.

Il modulo SimpleHome Art. 20004602 è dotato di 1 uscita, che comanda un relé da 16A montato a bordo (può essere programmata come uscita NO. NC. tramite apposito software di programmazione).

Il modulo Art.20004602 permette il montaggio ad incasso in scatole serie civili oppure su guida DIN.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	24Vdc \pm 5%
Assorbimento	MAX 20mA
Uscite	<ul style="list-style-type: none"> • 1 uscita relé 16A (230Vac) carichi resistivi
Segnalazioni	<ul style="list-style-type: none"> • 1 LED (rosso) per indicare relé attivo • 1 LED (giallo) di segnalazione stato bus: lampeggiante indica la trasmissione di dati sul bus, acceso fisso indica la mancanza del negativo di alimentazione o un collegamento errato del dispositivo
Posizionamento	Su guida DIN o in scatole da incasso
Omologazioni	CE
Temperatura di funzionamento	da 0° a 50°C
Temperatura d'immagazzinamento	da -10° a +70°C
Umidità dell'aria relativa	da 5 a 95% senza condensazione
Peso	70g escluso imballo
Dimensioni	58x53x18mm (1 modulo DIN)

MORSETTI DI COLLEGAMENTO

Morsetto	Funzione
-	Negativo alimentazione BUS
+	+24Vdc alimentazione BUS
D	Linea BUS dati
O1 / C	Uscita relé a bordo da 16A

SimpleHome module Art. 20004602 has 1 output, which controls an on-board 16A relay (can be programmed as a NO. NC. output using suitable programming software).

Module Art. 20004602 allows flush mounting in residential series boxes or on DIN rails.

EN

Technical characteristics

Power supply voltage	24 Vdc \pm 5%
Absorption	MAX. 20 mA
Outputs	<ul style="list-style-type: none"> • 1 16A relay output (230 Vac), resistive loads
Indications	<ul style="list-style-type: none"> • 1 LED (red) indicating relay active • 1 bus status indicator LED (yellow): when flashing, indicates data transmission via bus, when lit steadily indicates lack of power supply negative or incorrect device connection
Positioning	On DIN rail or in flush-mounted boxes
Approvals	CE
Operating temperature	0° to 50°C
Storage temperature	-10° to +70°C
Relative air humidity	5 to 95% with no condensation
Weight	70 g (not including packaging)
Dimensions	58x53x18 mm (1 DIN module)

CONNECTION TERMINALS

Terminal	Function
-	BUS power supply negative
+	BUS power supply +24 Vdc
D	BUS data line
O1 / C	On-board 16A relay output

Le module SimpleHome art. 20004602 est doté d'1 sortie qui commande un relais 16A embarqué (elle peut être programmée comme sortie NO NF via le logiciel prévu à cet effet).

Le module art.20004602 peut être encastré dans les boîtiers des séries civiles ou monté sur rail DIN.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	24 Vcc \pm 5 %
Absorption	20mA maxi
Sorties	• 1 sortie relais 16A (230 Vca) charges résistives
Témoins	• 1 LED (rouge) indiquant le relais actif • 1 LED (jaune) de signalisation état bus : clignote pour indiquer la transmission des données sur le bus, s'allume pour indiquer l'absence du négatif d'alimentation ou une connexion défectueuse du dispositif
Emplacement	Sur rail DIN ou dans des boîtiers d'encastrement
Homologations	CE
Température de fonctionnement	de 0°C à 50°C
Température de stockage	de -10° à +70°C
Humidité relative de l'air	de 5 à 95% sans condensation
Poids	70 g hors emballage
Dimensions	58x53x18 mm (1 module DIN)

BORNES DE CONNEXION

Borne	Fonction
-	Négatif alimentation BUS
+	+24 Vcc alimentation BUS
D	Ligne BUS données
O1 / C	Sortie relais embarquée, 16A

De SimpleHome-module art. 20004602 is voorzien van 1 uitgang die een geïntegreerd relais van 16A aanstuurt (kan worden geprogrammeerd als NO/NC-uitgang met behulp van speciale software).

Module art. 20004602 maakt montage in inbouwdozen voor woningen of op een DIN-rail mogelijk.

TECHNISCHE KENMERKEN

Voedingsspanning	24Vdc \pm 5%
Stroomverbruik	20mA
Uitgangen	• 1 relaisuitgang 16A (230Vac) resistieve gebruikers
Signaleringen	• 1 led (rood) om een actief relais aan te geven • 1 led (geel) voor signalering van de busstatus: als de led knippert wijst dit op gegevensoverdracht over de bus, als de led continu brandt wijst dit op ontbreken van de min van de voeding of een verkeerde aansluiting van het apparaat
Plaatsing	Op DIN-rail of in inbouwdozen
Homologaties	CE
Bedrijfstemperatuur	van 0° tot 50°C
Opslagtemperatuur	van -10° tot +70°C
Relatieve luchtvochtigheid	van 5% tot 95% zonder condensatie
Gewicht	70g exclusief verpakking
Afmetingen	58x53x18mm (1 DIN-module)

AANSLUITKLEMMEN

Klem	Functie
-	Min voeding BUS
+	+24Vdc voeding BUS
D	Databuslijn
O1 / C	Geïntegreerde relaisuitgang van 16A

El módulo SimpleHome art. 20004602 está dotado con una salida, que manda un relé de 16 A montado a bordo (se puede programar como salida normalmente abierta o normalmente cerrada mediante el correspondiente software de programación). El módulo art. 20004602 puede montarse en cajas de series civiles de empotrar o en guías DIN.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación	24 Vcc \pm 5%
Consumo	máx. 20 mA
Salidas	<ul style="list-style-type: none"> • 1 salida de relé de 16 A (230 Vca) para cargas resistivas
Señalizaciones	<ul style="list-style-type: none"> • 1 LED (rojo) para indicar relé activo • 1 LED (amarillo) de señalización del estado del bus: si parpadea, indica que se están transmitiendo datos por el bus; encendido de forma fija, indica que falta el negativo de alimentación o que la conexión del dispositivo es errónea
Instalación	En guía DIN o en cajas de empotrar
Homologaciones	CE
Temperatura de funcionamiento	de 0°C a 50°C
Temperatura de almacenamiento	de -10° a +70°C
Humedad relativa del aire	de 5 a 95% sin condensación
Peso	70 g sin embalaje
Dimensiones	58x53x18 mm (1 módulo DIN)

BORNES DE CONEXIÓN

Borne	Función
-	Negativo de alimentación BUS
+	+24 Vcc de alimentación BUS
D	Línea BUS datos
O1 / C	Salida del relé a bordo de 16 A

